



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 8662-13:2000

01-april-2000

; bUbUfc bUcfcXU! 'AYf]hj Yj]VfUW^bUfc U\ '!'% "XY.'6 fi g]b]]'fIGC', ** &
%.% - +L

Hand-held portable power tools - Measurement of vibrations at the handle - Part 13: Die grinders (ISO 8662-13:1997)

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen - Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff - Teil 13: Geradschleifer mit Spannzange (ISO 8662-13:1997)

Machines a moteur portatives - Mesurage des vibrations au niveau des poignées - Partie 13: Meuleuses d'outillage (ISO 8662-13:1997)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8662-13:1997

ICS:

| | | |
|-----------|------------------------------------|--|
| 13.160 | Vpliv vibracij in udarcev na ljudi | Vibration and shock with respect to human beings |
| 25.140.01 | Ü[} aÁ [á b Á a Á] [z } [| Hand-held tools in general |

SIST EN ISO 8662-13:2000 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8662-13:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8662-13

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 1997

ICS 13.160; 25.140.01

Descriptors: See ISO document

English version

**Hand-held portable power tools - Measurement of
vibrations at the handle - Part 13: Die grinders
(ISO 8662-13:1997)**

Machines à moteur portatives - Mesurage des
vibrations au niveau des poignées - Partie 13:
Meuleuses d'outillage (ISO 8662-13:1997)

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen -
Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff
- Teil 13: Geradschleifer mit Spannzange
(ISO 8662-13:1997)

This European Standard was approved by CEN on 1997-06-01. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 1997 CEN - All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.

Ref. No. EN ISO 8662-13:1997 E

Foreword

The text of the International Standard ISO 8662-13:1997 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 118 "Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 231 "Mechanical vibration and shock", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 1998.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 8662-13:1997 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8662-13:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

Annex ZA (normative)
Normative references to international publications
with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN</u> | <u>Year</u> |
|--------------------|-------------|--|------------|-------------|
| ISO 8662-1 | 1988 | Hand-held portable power tools - Measurement of vibrations at the handle - Part 1: General | EN 28662-1 | 1992 |

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8662-13:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8662-13:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

**Hand-held portable power tools —
Measurement of vibrations at the handle —
Part 13:
Die grinders**

Machines à moteur portatives — Mesurage des vibrations au niveau des poignées —

Partie 13: Meuleuses d'outillage

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 8662-13:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>



Reference number
ISO 8662-13:1997(E)

| Contents | Page |
|--|-------------|
| 1 Scope | 1 |
| 2 Normative references | 2 |
| 3 Quantities to be measured | 2 |
| 4 Instrumentation | 2 |
| 5 Measurement direction and measurement location..... | 3 |
| 6 Determination of working procedure | 4 |
| 7 Measurement procedure and validity of measurements | 6 |
| 8 Test report | 6 |
| Annex | |
| A Model test report for die grinders..... | 7 |

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8662-13:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
 Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
 Internet central@iso.ch
 X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland



Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8662-13 was prepared by Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors, pneumatic tools and pneumatic machines*, Subcommittee SC 3, *Pneumatic tools and machines*.

ISO 8662 consists of the following parts, under the general title *Hand-held portable power tools — Measurement of vibrations at the handle*:

- *Part 1: General*
- *Part 2: Chipping hammers and riveting hammers*
- *Part 3: Rock drills and rotary hammers*
- *Part 4: Grinders*
- *Part 5: Pavement breakers and hammers for construction work*
- *Part 6: Impact drills*
- *Part 7: Wrenches, screwdrivers and nut runners with impact, impulse or ratchet action*
- *Part 8: Polishers and rotary, orbital or random sanders*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-b81369d5438/sist-fn-iso-8662-13-2000>

- *Part 9: Rammers*
- *Part 10: Nibblers and shears*
- *Part 11: Fastener driving tools (nailers)*
- *Part 12: Saws and files with reciprocating action and saws with oscillating or rotating action*
- *Part 13: Die grinders*
- *Part 14: Stone-working tools and needle scalers*

Annex A of this part of ISO 8662 is for information only.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8662-13:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>

Introduction

This part of ISO 8662 specifies how a type test for the measurement of vibration at the handle of portable die grinders shall be performed. It supplements ISO 8662-1, which gives the general specifications for the measurement of vibration at the handles of hand-held power tools. It specifies the operation of the tool under type test and other requirements for the performance of the type test.

It has been found that vibrations generated by a die grinder grinding on a workpiece vary considerably. The variance is partly due to differences in the unbalance of the die grinder together with its burr or mounted point. The unbalance also changes when the mounted point is used for grinding. In order to provide a method which gives good measurement reproducibility, the procedure adopted in this part of ISO 8662 uses a test device of known unbalance, mounted in a power tool and running free. Although the values measured are not obtained by grinding, there is a good correlation between the values obtained when the die grinder is running free at nominal working speed with a test device mounted and those obtained when grinding.

The principle of the operation of a die grinder is that the driving medium causes an output spindle to rotate. The spindle is adapted to carry a cutting or an abrasive device for material removal.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 8662-13:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0357ef53-0c5e-4b1c-9c5b-f381369d3458/sist-en-iso-8662-13-2000>